

Zeitschrift:	Rapport annuel / Office central suisse du tourisme
Herausgeber:	Office central suisse du tourisme
Band:	11 (1951)
Rubrik:	Rapports avec les autorités, les intéressés au tourisme et les associations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La longueur totale du réseau des compagnies inscrites en Suisse s'élevait, l'année dernière, à 126 695 kilomètres, soit 27 000 km. de plus qu'en 1950. Sur ce total, 29 391 km. reviennent à la Swissair pour ses propres courses et pour le réseau qu'elle exploite en collaboration avec des entreprises étrangères : 97 304 km. sont attribués aux lignes d'entreprises étrangères. Quinze compagnies étrangères entrent en considération.

En 1951, la Swissair et les compagnies étrangères ont effectué 30 185 courses (24 988 en 1950) avec un total de 555 981 passagers payants (413 240) et 13 296 tonnes de courrier, de fret et de bagages (10 450). Le nombre de kilomètres-passagers s'est élevé à 408,1 millions (323,6) celui des tonnes de courrier à 3 millions (2,9) et celui des tonnes de fret et bagages à 8,19 millions (6,2). Pour la première fois depuis la fin de la guerre, le total des passagers transportés par la Swissair sur notre réseau aérien international a dépassé, avec un total de 275 126 personnes, celui des entreprises étrangères. Le trafic sur demande a groupé 47 853 passagers, soit 500 de moins, en chiffre rond, que l'année précédente. Le trafic privé et sportif accuse un certain recul par rapport à l'année dernière.

II. Rapports avec les autorités, les intéressés au tourisme et les associations

Nous tenons à exprimer de façon particulière des sentiments de gratitude très vive à l'adresse de M. le Dr h.c. J. Escher, conseiller fédéral, chef du Département fédéral des postes et chemins de fer, et de ses collaborateurs, pour l'appui efficace qui nous a été assuré pendant l'année, au bénéfice de la cause touristique en général et de celle de notre office, en particulier. Il nous est agréable de remercier également le Département politique fédéral et nos représentations diplomatiques et consulaires à l'étranger, dont le concours nous est précieux pour la défense des intérêts touristiques à l'étranger. Notre gratitude va également, et de façon particulière, au Département

fédéral de l'économie publique et à ses délégués aux accords commerciaux qui se sont constamment employés à défendre, avec énergie, nos intérêts touristiques. Nous tenons également à souligner la collaboration féconde et confiante qui s'est constamment établie entre la Fédération suisse du tourisme et notre organisme, pour la défense d'intérêts communs.

Les relations avec les associations touristiques régionales et locales ont également été fructueuses et il en est de même pour les entreprises de transport, les organes techniques de l'hôtellerie, les groupements touristiques professionnels, les associations sportives et de très nombreuses institutions scientifiques et culturelles.

Il va sans dire que nous nous sommes employés à apporter un concours sans réserve aux efforts tendant à libérer les échanges touristiques des obstacles et des complications. Notre directeur, M. S. Bittel, préside la Commission qui s'occupe de la propagande collective des pays européens aux Etats-Unis et qui doit présenter, à cet effet, des rapports aux instances compétentes de l'administration du Plan Marshall ; cette commission a fait preuve d'une grande activité et son action a été efficace. Jusqu'au mois de novembre, M. le directeur Bittel a siégé à l'Union internationale des Organismes officiels du Tourisme en qualité de « Pastpresident » ; il fait partie du comité exécutif.

III. Propagande et matériel de propagande

1. Imprimés et service du matériel (production et répartition)

L'OCST a fait paraître, l'année écoulée, les imprimés suivants :

« La Suisse en été », liste des manifestations 1951, brochure en allemand, français, anglais	15 000
« Le Petit Guide Thermal Suisse », brochure en allemand, français, anglais	30 000
« Stations thermales », prospectus en allemand, français, anglais	90 000
« Traditions populaires suisses », prospectus en allemand, français, anglais	10 000
« Festivals d'art en Suisse », prospectus en allemand, français, anglais	65 000